



## قيامته المسيح وعبورنا إلى حياة جديدة

اختصر بولس الرسول سرّ الفصح بقوله: "إنّ المسيح مات من أجل خطايانا وقبر وقام في اليوم الثالث من أجل تبريرنا" (١ كو ١٥: ٣-٤، روم ٤: ٢٥)

إنّه الحدث الخلاصيّ، يُعلن لكلّ إنسانٍ، قام لأجل تبريرنا؛ إنّ قيامته المسيح هي جوهر إيماننا المسيحيّ. حقيقة قيامته المسيح ترتكز على أربعة براهين متلازمة ومتكاملة:

١- حقيقة موت المسيح جاءت بشهادة قائد المئة المسؤول عن عملية الصلب، وبتعجب جنب يسوع بحربة جنديّ (متى ٢٧: ٤٥-٥٦).

٢- حقيقة دفن يسوع على يد يوسف الرامي، باستلام الجسد وإنزاله عن الصليب ولفّه بكفن كتانٍ، ودفنه في قبر منقور في صخرة، ودحرجة حجر كبير على باب القبر، على مرأى من بعض النساء، ثم حراسة القبر وختم الحجر بأمر من بيلاطس (متى ٢٧: ٦٢-٦٦).

٣- اكتشاف القبر الفارغ من قبل النساء اللواتي أتت باكرًا صباح الأحد لتحنيط جسد يسوع ومعهنّ مريم المجدليّة التي انفصلت عنهنّ لتخبر سمعان بطرس ويوحنا (يو ٢٠: ١-٢)، القديس بطرس "رأى اللفائف والكفن فمضى متعجباً مما جرى" (لو ٢٤: ١٢)، أما يوحنا "فرأى وآمن" (يو ٢٠: ٨).

٤- ظهورات يسوع بعد القيامة أولاً للمجدلية (يو ٢٠: ١١-١٨) ثم لبطرس (لو ٢٤: ٣٤) فتلميذَي عمّاوس (لو ٢٤: ١٣-٣٥) وللتلاميذ مجتمعين (لو ٢٤: ٣٦-٤٩) ومن بعد ذلك على بحيرة طبريا، وتواصلت الظهورات أربعين يوماً حتى صعوده إلى السماء.

قيامته يسوع هي اكتمال الفصح وملء الفداء. "يسوع ما بعد الفصح هو حيّ إلى الدهور" (رؤيا ١: ١٨)، "هو كائن وكان وسيأتي" (رؤيا ١: ٤) والذي تناديه الكنيسة كلّ يوم: "تعال أيها الرب يسوع" (رؤيا ٢٢: ٢٠)

إنّ ضمانته قيامتنا ومجيء الرب في حياتنا اليومية هي الإفخارستيا. فالإفخارستيا هي ينبوع حياة جديدة فينا. نحن ندرك أنّ القيامة حدث دائم في القدّاس. لأنّ المسيح حيّ وقائم من الموت، يستطيع في الإفخارستيا، أن يجعل نفسه "خبز حياة" (يو ٦: ٣٥ و ٤٨ و ٥١).

دعونا ألا نُغلق أنفسنا أمام الجديد الذي يريد الله تقديمه في حياتنا! إننا غالباً مرهقون، ونشعر بخيبة الأمل، حزاني، نشعر بثقل خطايانا، ونعتقد بأننا لن نستطيع الاستمرار، دعونا ألا نُغلق أنفسنا أبداً، ألا نفقد الثقة، ألا نستسلم للإحباط: فلا توجد أوضاع لا يستطيع الله تغييرها ولا توجد خطيئة لا يستطيع مغفرتها إن انفتحنا عليه.

## The Resurrection of Jesus and our Crossing to a New Life

Saint Paul the Apostle offers a brief description of the secret of Resurrection. "The Messiah died for our sins according to the Scriptures, he was buried, he was raised on the third day according to the Scriptures." (1 Corinthians 15:3-4), "He was delivered over to death for our sins and was raised to life for our justification." (Rom 4:25)

This is our Salvation announced to humanity : He was raised for our justification. The Resurrection of Jesus is the very essence of our Christian faith.

The truth of the Resurrection of Jesus is based on four integrated proofs :

1- The truth about the death of Jesus was spoken by the centurion who was in charge of the crucifixion, and was manifested when a soldier pierced His side with a spear (Matthew 27:45-56)

2- The truth concerning the burial of Jesus by Joseph of Arimathea was revealed when Joseph asked for the body of Jesus and wrapped it in a linen cloth, then placed it in his own new tomb, which he had cut out of the rock. Some women saw him rolling a large stone across the door of the tomb. Pilate told them, "You have a military guard. Go and make the tomb as secure as you know how." So they went and secured the tomb by putting a seal on the stone in the presence of the guards (Excerpts from Matthew 27 : 62-66)

3- On the first day of the week, early in the morning and while it was still dark the women went to the tomb and noticed that the stone had been removed from the tomb. Mary Magdalene ran off and went to Simon Peter and the other disciple, John. (John 20 : 1-2) Peter, however, got up and ran to the tomb. He stooped down and saw only the linen cloths. Then he went home, wondering about what had happened (Luke 24 :12) Then the other disciple, John, who arrived at the tomb first, went inside, looked, and believed (John 20 :8)

4- After His Resurrection, Jesus appeared to Mary Magdalene, (John 20: 11-18) to Peter (Luke 24:34) , to the disciples in Emmaus (Luke 24: 13-35) and then to all the disciples (Luke 24:36-49). He then appeared at the lake of Tiberias and the apparitions lasted for forty days until His Ascension.

The Resurrection of Jesus is the true Passover and the mystery of redemption. After He was risen from the dead, Jesus is alive forever and ever (Revelation 1 :18). He is the one who is, who was, and who is coming (Revelation 1 :4) He is the one to whom the Church says every day Come, Lord Jesus! (Revelation 22 :20)

The guarantee that we shall rise from the dead and witness the coming of Jesus in our daily life is the Eucharist. The Eucharist is the source of the new life within each and every one of us. Resurrection is an ongoing event during Mass and because Jesus is alive and has risen, Eucharist can be « the bread of life » (John 6 : 35, 48 and 51)

We shall not shut ourselves off the experience that God wants to offer in our life. We are often exhausted, disappointed, sad ; we often feel the burden of our sins and believe we can not go on anymore. May we never shut ourselves off and never lose hope or give in to frustration, for no situation is too hard for God to change and no sin is unforgivable if we open up to Him.

O Jesus Christ who rose from the dead, Your death on the Cross redeemed us from sin and death. You are the true bread that gives us the new life and sanctifies us ; you are our bread in this impermanent world. We praise and glorify You for ever. Amen

Translated from the arabic version written by **Abbot Semaan Abu Abdo**  
**Patriarchal Vicar of the Maronite Archdiocese of Aleppo**

- كنيسة مار ضوميط - عين الخروبة، الجمعة ١٧/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الثالث من كل شهر.
- دير مار الياس الراس - جعيتا، السبت ١٨/٤/٢٠١٥ - ٧ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة القديسة مورا-القيبات، السبت ١٨/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة القديسة تريزا- بروكتون، مساشوستس، السبت ١٨/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار شربل - أبابا، لاغوس، السبت ١٨/٤/٢٠١٥ - ٥ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار مارون، توكومان الأرجنتين، السبت ١٨/٤/٢٠١٥ - ٧ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيدة الجبل بلا دنس - القيبات، الأحد ١٩/٤/٢٠١٥ - ٧ مساءً، وفي الأحد الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيدة لبنان - بروكلين، الأحد ١٩/٤/٢٠١٥ - ١١ ظهراً، وفي الأحد الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار عبدا وفوقا- بعهدا، الثلاثاء ٢١/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، في الثلاثاء الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيدة الخلاص - مرجبا المتن، الجمعة ٢٤/٤/٢٠١٥ - ٧ مساءً، وفي الجمعة الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار يوسف/ مار مارون - الدبية، السبت ٢٥/٤/٢٠١٥ - ٥ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة القديسين قسطنطين وهيلانة - جونبة، السبت ٢٥/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار مارون - تل ذنوب، الأحد، الأحد ٢٦/٤/٢٠١٥ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة الصليب - رعيت، الأحد ٢٦/٤/٢٠١٥ - ٩ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار جرجس - دير الغزال، الأحد ٢٦/٤/٢٠١٥ - ١٠:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار جرجس - الضيبه، الثلاثاء ٢٨/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار مارون، بيادر - رشعين زغرنا؛ الثلاثاء ٢٨/٤/٢٠١٥ - ٥ مساءً، وفي الثلاثاء الأخير من كل شهر.
- كاتدرائية القديس نيقولاوس - بلونة، الأربعاء ٢٩/٤/٢٠١٥ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الأربعاء الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيدة الانتقال - عيطورة كسروان، الخميس ٣٠/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار يوسف - المطيلب، الخميس ٣٠/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيدة أرز لبنان - جمايكا بلاين مساشوستس
- دير يسوع الملك - زوق مصبح، تتوقف القدايس فيه استثنائياً بسبب ترميم الدير

### بمناسبة عيد القيامة المجيدة

### تحتفل الجماعة بالقدّاس الإحتفالي السنوي

### الذي يضمّ كافة جماعاتها في رعايا لبنان وبلاد الانتشار

### وذلك يوم الأحد ١٩ نيسان ٢٠١٥ - ٥ مساءً

### في كنيسة رقاد السيدة - المحيثة، المتن.

أيّها الربّ يسوع القائم من الموت، افتديتنا بموتك على الصليب لتحررنا من الخطيئة والموت. أنت الخبز الحقيقي الذي يمنحنا الحياة الجديدة ويقدّسنا. فأنت غذائنا في هذه الفانية. إننا نمجّدك ونسبّحك إلى الأبد. آمين.

## الأباتي سمعان أبو عبديو

## المدير البطريركي لأبرشية حلب المارونية

### قدايس شهر نيسان ٢٠١٥ لأجل إخوتنا الراقدين على رجاء القيامة

- كنيسة مار شربل - عمان، الأربعاء ١/٤/٢٠١٥ - ١١ ظهراً، وفي الأربعاء الأول من كل شهر.
- رعية القديس ديمتريوس - الزوق، الأربعاء ١/٤/٢٠١٥ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الأربعاء الأول من كل شهر.
- كنيسة القديس شربل - كوتونو بينين، الأربعاء ١/٤/٢٠١٥ - ١٠ ظهراً، وفي الأربعاء من كل أسبوع.
- كنيسة سيدة العناية - البوشرية، في الخميس الأول من كل شهر.
- كنيسة مار فوقا - غادير، في الخميس الأول من كل شهر.
- دير مار يوسف - المتين، في الخميس الأول من كل شهر.
- رعية القديس يوسف - لافال كيبك، كندا، في الجمعة الأول من كل شهر.
- كنيسة مار يوحنا - حوش الزراعة، في السبت الأول من كل شهر.
- كنيسة مار جرجس - الديشونية، في السبت الأول من كل شهر.
- كنيسة سيدة لبنان - لندن، في السبت الأول من كل شهر.
- كنيسة القديس جاورجيوس، وست رو كسيري مساشوستس، السبت ٤/٤/٢٠١٥ - ٥ مساءً، وفي السبت الأول من كل شهر.
- كنيسة القديسة بربارة - زحلة، في الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة سيدة لبنان - نورمن او كلاهوما، في الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة القيامة للأقباط الكاثوليك - بروكلين، في الأحد الأول من كل شهر.
- رعية مار جرجس/ مار الياس، زوق الخراب الضبية، في الأحد الأول من كل شهر.
- رعية القديس يوحنا فم الذهب، كنيسة القديس نابنا - لندن، في الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة القديس جاورجيوس - المنصورة، في الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة سيدة الأرز - هيوستن، تكساس، الثلاثاء ٧/٤/٢٠١٥ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الثلاثاء الأول من كل شهر.
- كنيسة مار شربل - العزيزية حلب، الأربعاء ٨/٤/٢٠١٥ - ٥ مساءً (استثنائياً)، وفي الاثنين الأول من كل شهر.
- كنيسة رقاد السيدة - المحيثة المتن، في الأربعاء الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار ضوميط - ساحل علما، الخميس ٩/٤/٢٠١٥ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الخميس الثاني من كل شهر.
- دير مار الياس - انطلياس، الخميس ٩/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي الخميس الثاني من كل شهر.
- كاتدرائية مار عبدا - بكفيا، الجمعة ١٠/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار مارون - الأنطونية الحدث، السبت ١١/٤/٢٠١٥ - ٥:٣٠ مساءً، وفي السبت الثاني من كل شهر.
- كاتدرائية سيدة النجاة - زحلة، السبت ١١/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي السبت الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار أنطونيوس الكبير - مستيتا، الأحد ١٢/٤/٢٠١٥ - ٥:٣٠ مساءً، وفي الأحد الثاني من كل شهر.
- كنيسة مارت تقلا - المروج، الثلاثاء ١٤/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الثاني من كل شهر.
- دير سيدة الكرمل - الحازمية، الثلاثاء ١٤/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الثاني من كل شهر.
- كنيسة الصعود - ضيبه، الأربعاء ١٥/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر.
- رعية سيدة الوردية - فيكتوريا ايلاند، لاغوس، الأربعاء ١٥/٤/٢٠١٥ - ١٠ صباحاً، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيدة البشارة - وست رو كسيري مساشوستس، الأربعاء ١٥/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار تقلا - سد البوشرية، الخميس ١٦/٤/٢٠١٥ - ٦ مساءً، وفي الخميس من كل أسبوع.

المركز الرئيسي: زوق مكايل، حي القوز، بناية مار الياس تلفون/فاكس: +٩٦١ ٩ ٢٢١٦٠١ +٩٦١ ٣ ٧٠٢٩٨٨

بريد إلكتروني: ouzkourni@hotmail.com - malakoutika@gmail.com

موقع إلكتروني: www.ouzkournifimalakoutika.org - facebook - YouTube